Beknopt verslag van de structurele overlegvergadering van de beroepsverenigingen van BVT's en de FOD Justitie van 5 juni 2026

Brussel, 6 juni 2026

1. Goedkeuring van het verslag van de vorige vergadering

Het proces-verbaal van de vergadering van maart, dat pas vorige week verstuurd werd, wordt goedgekeurd. Er wordt gevraagd dit voortaan vroeger te versturen.

2. Uniek aanspreekpunt voor de verenigingen

info.tax@just.fgov.be en NRBVT-RNTIJ@just.fgov.be zijn de contactpunten voor de prestatieverleners.
Mevrouw Collin is het contactpunt voor de verenigingen.
Een e-mailadres voor vragen over verwijlintresten is overbodig, want die worden automatisch berekend.

3. Voorstelling van het strategisch team AI

Het team bestudeert in hoeverre vertaaltools/AI binnen het wettelijk kader van de AI Act en de AVG op een deontolisch veantwoorde manier kunnen worden gebruikt, waarbij ook rekening wordt gehouden met het veilig versturen en bewaren van gevoelige informatie. Er wordt vervolgens een coherent en pragmatische kader uitgewerkt met aanbevelingen, waarna hulpmiddelen en oplossingen worden voorgesteld.
Men werkt in meerdere fases. In 2026 wordt het strategisch kader uitgewerkt en aan alle betrokken voorgelegd. Eind 2026 moet een roadmap klaar zijn. Begin 2027 volgen overlegvergaderingen per thema. Aanbevelingen en oplossingen moeten conform zijn met de regels die aan de FOD Justitie worden opgelegd.

4. JustInvoice en Peppol

In samenwerking met BOSA wordt JustInvoice herwerkt, zodat het zowel voor de prestatieverleners als voor de medewerkers justitie eenvoudiger wordt. De analyse is in voorbereiding. Men verwacht tegen eind 2027 een nieuwe module van JustInvoice.

Als de prestatieverleners wachten met het versturen van de Peppol-factuur tot de kostenstaat goedgekeurd is (na ontvangst mail overgemaakt aan vereffeningsbureau), wordt de verwerking van eventuele kredietnota's vermeden.

5. Diversen

De FOD Justitie is van mening dat de termijn voor de verwijlintesten begint te lopen, zodra de kostenstaat door het taxatiebureau goedgekeurd is.

Een maximumtermijn voor de goedkeuring van een prestatie door de vorderende magistraat stuit op weerstand bij politiek en magistraten.

De achterstand bij de verwerking van de kostenstaten is bij de Nederlandstalige taxatiebureaus dankzij quota's zo goed als weggewerkt. Ook aan Franstalige zijde worden nu quota's ingevoerd.

Het hoofd van de taxatiebureaus roept de verenigingen op om hun leden te sensibiliseren om hun kostenstaten correct op te maken. [De FOD Justitie raadt in een e-mail d.d. 15-6-2026 aan om naast het ROJ-FJGKxx-nummer eveneens het JINVxxxxxx-xx-nummer (beide nummers gescheiden door een spatie) in het vak PO-nummer te vermelden.]

In Limburg wordt melding gemaakt van vertraging bij de uitbetaling, niet van de verwerking. Dit kan niet officieel worden bevestigd;

Er wordt ook melding gemaakt van een daling in de vertaalaanvragen. Ook dit kan niet officieel worden bevestigd.

In de vertaaldossiers zien vertalers dat magistraten AI gebruiken. Magistraten mogen AI gebruiken voor onderlinge correspondentie. Voor de procedure zelf hebben ze een beëdigde vertaling nodig. Een machine kan nl. geen verantwoordelijkheid op zich nemen. De voorzitter van het College van de hoven en rechtbanken wordt geïnterpelleerd.

Wie of wat bepaalt of een vertaling goed is? De beëdigd vertaler/tolk is een deskundige. Men gaat ervan uit dat ze hun prestatie naar behoren leveren.

6. Begroting

Momenteel zijn er geen problemen. Mochten er in het najaar tekorten zijn, worden die op dezelfde manier als vorig jaar opgevangen.

7. Agressie tegenover tolken

Tolken worden zowel tijdens verhoren als privé vaker met agressie geconfronteerd. Verenigingen kunnen opleidingen organiseren over de omgang met moeilijke klanten en situaties. Tolken mogen niet alleen met de ondervraagde in een ruimte worden achtergelaten. De verhoorlokalen zijn vaak niet voorzien op een tolk. De driehoeksopstelling tijdens het tolken vormt een risico. Tijdens een inval draagt de politie kogelvrije vesten, voor de tolk zijn die niet voorzien. De tolken zitten het dichtst bij de ondervraagde. Tolken kunnen een beroep doen op slachtofferhulp. Mevrouw Collin bezorgt de contactgegevens. Tolken zijn zelfstandigen en moeten zelf een evt. (groeps-)verzekering voorzien.

8. Openbare aanbesteding

Mevrouw Collin geeft toe dat zij nog geen tijd heeft gehad om deze te besturederen.

9. Tarieven

Benchmarking hoe de vergoeding van de BVT's in het buitenland en op de privémarkt wordt georganiseerd. Supervisie door BOSA. Men plant met forfaits te werken voor de tolken om tot een vereenvoudiging van de tariefberekening te komen. Verenigingen mogen suggesties ter verbetering van de huidige wetgeving vóór eind juni bezorgen.

10. Salduz+

Verdachten hebben door Salduz+ recht op meer vertalingen, maar dit gebeurt in de praktijk niet door een gebrek aan middelen. Waarom eisen de advocaten dit niet?

11. Permanente vorming

Antwoord van de Raad van State is binnen. Er moeten nog enkele kleinigheden worden aangepast. Het kabinet verwacht het KB nog vóór de zomer.

12. Geschrapte BVT's blijven werken voor justitie

Magistraten mogen BVT's oproepen die niet (meer) in het Nationaal Register zijn opgenomen. De vordering moet in dat geval een motivering bevatten, bv. geen andere tolk beschikbaar. Vraag om BVT's die om disciplinaire redenen geschrapt zijn te melden. Misbruik kan aan de aanvaardingscommisie worden doorgegeven.

13. Fouten in Nationaal Register

De BVT is zelf verantwoordelijk voor de juistheid van de gegevens die in het nationaal register staan *(zie website BKVT > inloggen > bibliotheek > Beëdigd vertalen/tolken > Procedures e-Deposit)*. Men kan daar ook voorkeursarrondissementen aanduiden. Soms is het privéadres van de BVT anders dan het adres van het KBO-nummer. Bij een oproep door de politie best melden dat men zich op een ander adres bevindt dan het adres dat in het register staat.

14. Uitnodiging aan de voorzitter van de hoven en rechtbanken om een overlegvergadering bij te wonen.

LINGUAJURIS
Sectorcommissie Beëdigd Vertalers en Tolken (BVT) van de BKVT
Voor meer informatie: linguajuris@cbti-bkvt.org